



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

GAR

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

GAMBARMATO. adj. m. Que tem as pernas armadas, que tem botas. Palavra Poética.

GAMBARUOLO. v. GAMBERUOLO.

GAMBARELLA. f. f. Caranguejola, ou especie de lagosta, marisco.

GAMBATA. f. f. Pancada na perna, canelada.
Aver la gambata. Ficar enganado; o que se diz, quando huma donzella se casa com outro, sem ser o seu amante.
Dar la gambata. Cortar a herva por debaixo do pé.

GAMBERACCIA. f. f. Perna ulcerosa, cheia de chagas.

GAMBERELLO. dim. m. DI GÀMBERO. Camarão-zinho, caranguejo pequeno, marisco.

GÀMBERO. f. m. Camarão, caranguejo; marisco.
Gàmbro grosso di mare. Lagosta; qualidade de marisco.
Gàmbro di foffo. Qualidade de caranguejo do rio.
Far come il gàmbero. Proverbio. Andar para trás como o caranguejo: *Nepam imitari.*

GAMBERONE. aug. DI GÀMBERO. Camarão grande.

GAMBERUOLO. f. m. Bota.
Gamberuolo. Canella, armação da perna.

GAMBETTA. dim. f. DI GAMBA. Perninha, perna pequena.

GAMBETTARE. v. n. Pernear, dar pernadas, ser bulliçoso, e travesso.

GAMBETTO. Usa-se nas seguintes frases.
Dar il gambetto. Armar cambadela, ou sincadilha, fazer cahir com hum cambapé.
Dare il gambetto. Expellir, e lançar fora da companhia, da sociedade de alguém: *Expellere, rejicere ex societate.*

GAMBICINO. dim. m. Pequena astea, pequeno tronco, pequeno pé de fruta, ou de flor.
Gambicino. Pequena astea das letras, como do *b*, do *d*, do *f*, do *h*, &c.

GAMBIERA. f. f. Grave armação das pernas.
Gambiera. Bota.
Gambiera. Canudinho, pequeno canudo. v. *Doccia.*

GAMBO. f. m. Tallo, grello, astea, tronco das plantas.
Gambo. Pé da flor, do fruto.
Gambo. no fig. Perna, astea das letras.
Gambo. Tronco de arvore.

GAMBONE. aug. DI GAMBO. Grande astea, grande tallo, grello grande.
Dar gambone. Dar confiança, atrevimento, estimular: *Infligare, audaciam fovere.*
Pigliar gambone, o il gambone. Atrever-se, afloutar-se, tomar confiança: *Audere, animos sumere.*
Stare al gambone. Estar dize tu, direi eu; disputar, estar ás razões.

GAMBÜCCIA. dim. f. DI GAMBA. Perninha, pequena perna; o que se diz por desprezo.

GAMBÜLE. f. m. Arma defensiva, com que se cobre a perna, e a coxa da mesma perna.

GAMBÜTO. adj. m. TA. f. Que tem astea, que tem perna.
Gambuto. Fallando-se dos animaes, que tem as pernas longas, compridas.

GAMMAUTTE. f. m. Canivete curvo, com que os Cirurgiões abrem os tumores grandes. Instrumento de Cirurgia. Bisturil.

GAMURRA. f. f. } Qualidade de roupas de mu-
} lher.
Gamurra. Qualidade de panno, de que talvez se costumava fazer estas taes roupas.

GAMMURRINA. dim. f. } Qualidade de vestido de
} mulher.
GAMMURRINO. dim. m. }
GAMMURRACCIA. peior. DI GAMMURRA. v. GAMMURRACCIA.

GAMMURRÜCCIA. dim. f. peior. DI GAMMURRA. Humas ridiculas roupas de mulher.

GANÁ. f. f. Gana, vontade, desejo grande.
Fare, o simili una cosa di gana, o di buona gana. Fazer alguma coisa com gosto grande, de boa vontade: *Aliquid alacriter facere.*

GANÁSCIA. f. f. Queixo, queixada.

GANCIO. f. m. Gancho.

GANGAME. f. m. A cova do embigo.

GANGHERARE. v. a. Metter, pôr nos lemes, nas machafemeas, nos eixos.

GANGHERATO. adj. m. TA. f. Mettido, posto nos lemes, nas machafemeas, nos eixos.

GANGHERELLO. dim. m. } Dim. DIGANGHE-
} RO. Machafemeazi-
GANGHERETTO. dim. m. } nha, pequeno leme.

GÀNGHERO. f. m. Machafemea, leme, fxa, gonço, quicio, em que, ou com que se móve hum corpo artificial, como portas, tampas de caixas, &c.
Gànghera. Cuceira, eixo da porta.
Gànghero. Corchete femea.
Mettere in gàngheri. Metter, pôr nos lemes, nos eixos, nas machafemeas.
Cavar di gàngheri. Tirar, fazer fahir dos lemes, das machafemeas, dos eixos.
Cavar di gàngheri. no fig. Fazer fahir dos seus eixos; importunar, atordir, atoar os ouvidos a alguém com impertinencias.
Dare un gànghero. Fugir astuciosamente; o que se diz, quando huma lebre fugindo se abaixa, e depois se escapa por outra parte: *Se alicui callide subterducere.*
Dare un gànghero. Recuar, escapat, fugir para trás; por fem.
Stare in gàngheri. Estar nos eixos; estar nos seus sino sentidos; tomar sentido: *Esse apud se.*
Uscir de gàngheri. Abalienar-se, estar fora de si; estar com o juizo abalienado; não saber o que faz; não estar em si: *Sibi non constare.*
Far uscir de gàngheri uno. Abstrahir, abalienar, distrahir, fazer perder a alguém o juizo; ficar-lhe fora do seu lugar o juizo: *Mentem alicujus e sede sua dimovere.*
Esser fier di gàngheri. Estar alienado; não estar em seu perfeito juizo.
Ritornare in gàngheri. no fig. Tornar a si, a seu juizo, ao seu acordo: *Respicere.*

GANGOLA. f. f. Amigdalas, glandulas na entrada da garganta; e que estão pegadas debaixo da lingua. Termo de Anatomia. Campainhas.
Gàngola. Glandula, alporca, parotida, inchaço pelo feitio de huma noz, que se cria debaixo da barba junto ás guellas. Termo de Cirurgia.

GANGOLOSO. adj. m. SA. f. Glanduloso, cheio de glandulas, de boubas, de parotidas, de alporcas.

GANIMEDE. adj. m. Galante, quezido, amante, namorado, requebrador, que diz ditos engraçados, e amorosos ás senhoras.

GANIMEDUZZO. dim. DI GANIMEDE. Namoradorzinho, requebrador, que galantea, e namora ás senhoras somente por brincar.

GANNIRE. v. GAGNOLARE.

G A R

GARA. f. f. Contenda, pendeucia, rixa, porfia, competencia obstinada, emulação, concurso, concurrencia, debate, disputa, controversia, contencção.
A gara. Posto adverbialmente. A porfia, em concurrencia.
Fare a gara. Fazer á porfia.
Vincer la gara. Levantar a palma, alcançar o premio.

GARABULLARE. v. a. Enganar, embair, embelecar, envelhacar, trapacear.
Garabullare. Obrar, fazer alguma coisa inconsideradamente, sem a concluir.

GARAGOLLARE. } v. } GARACOLLARE.
GARACOLLO. } v. } GARACOLLO.

GARAGOO f. m. Garagoo, peixe do mar de concha.
GARAMONCINO dim. m. Qualidade de carácter. Termo de Impresão.
GARAMONE f. m. Qualidade de carácter. Termo de Impresão.
GARAVELLO f. m. Qualidade de pera.
GARANTIA v. **GUARENTIA**.
GARAVINA f. f. Qualidade de passaro.
GARBARE v. n. Contentar, agradar, dar gosto, fer do agrado, satisfazer.
Questo mi garba. Isto me agrada.
GARBARE v. a. Ter garbo, graça, boa presença, linda figura, ser gracioso: *Venustum esse*.
GARBATAMENTE adv. Agradavelmente, com garbo, cortezamente, bellamente, polidamente, bem, com ornato.
GARBATEZZA f. f. Garbo, civilidade, agrado, bello modo, graça, politica, urbanidade, affeio, delicadeza, bizarrria, polidez.
GARBATISSIMO sup. m. MA. f. Graciosissimo, muito cortez, polidissimo, muito agradável, affeudissimo.
GARBATO adj. m. TA. f. Gracioso, agradável, honesto, cortez, polido, delicado, elegante, que tem garbo, bem criado.
GARBATUCCIO dim. Algum tanto gracioso, hum pouco polido.
GARBATURA } v. } **GARBATEZZA**.
GARBEGGIARE } v. } **GARBARE**.
GARBETTARE v. a. Dar graça, fazer agradável, engraçado.
GARBINO v. **GHERBINO**.
GARBO f. m. Garbo, elegancia, graça, affeio, bizarrria, gentileza, bello modo, cortezia, delicadeza, galhardia, belleza, l'ndeza.
Discurso pieno di garbo. Discurso cheio de graça, polido: *Sermo venustus, concinnus*.
Parlar con garbo. Fallar engraçadamente, com elegancia, polidamente.
Egli ha un garbo singolare a hurlare. Elle tem huma graça singular no seu modo de galantear, de metter a bulha: *Magnus est illi in jocando tepos*.
Uomo di garbo, o Uomo garbato. Homem honrado, de bem, de merecimento: *Vir probus, integer*.
Di garbo. Ajuntado-se a nomes substantivos tem significação de adjectivo. Bom, perfeito, excellente, singular, optimo.
Con bel garbo. Gentilmente, agradavelmente.
GARBO adj. m. BA. f. Bom, excellente, agradável, primoroso.
Vino garbo. Vinho agradável, forte, de excellente gosto.
GARBÜGLIO f. m. Motim, confusão, desordem, fedição, tumulto, alboroto, rixa, pendencia, contenda entre muitas pessoas.
Mettere in garbüglio. Misturar, confundir, perturbar, alterar.
Il garbüglio fa pe' male stanti. Proverbio. A mudança, e perturbação das cousas serve muitas vezes de bem, de felicidade aos homens infelices.
GARDINGO v. **GUARDINGO**.
GAREGGIAMENTO f. m. Emulação, competencia; a acção de competir.
GAREGGIANTE p. a. m. f. Competidor, que disputa, competindo.
GAREGGIARE v. a. Metter, ou entreter a discórdia.
Gareggiare. Acariciar, fazer meiguices, caricias, lisonjear; segundo Ottonelli.
GAREGGIARE v. n. Disputar, fazer alguma cousa á porfia a quem a ha de fazer melhor, competir, contender, estar em competencia, porfiar.
GAREGGIARSI v. n. p. Disputar-se, desafiarse, competir.
Parte I.

GAREGGIATORE v. m. Emulo, competidor, o que disputa.
GAREGGIATRICE v. f. Emula, competidora, a que disputa.
GAREGGIO f. m. Disputa, porfia, contenda, altercação, controversia; a acção de disputar.
GAREGGIOSO adj. m. SA. f. Litigioso, cheio de porfias, contencioso, rixoso.
GARETTO f. m. TA. f. f. Jarrete, curva da perna.
GARGAGLIARE v. **GORGOGLIARE**.
GARGAGLIATA f. f. Gritaria, vociferação, alarido, algazarrá, rumor, que fazem muitas pessoas, fallando, ou cantando juntamente; gargalhada.
GARGÁNEO f. m. Qualidade de vinho, e de uva.
GARGANTIGLIA f. f. Gargantilha, colar, de que as mulheres usão.
GARGARISMO f. m. Gargarejo, remedio liquido; a mesma acção de gargarejar.
GARGARIZAMENTO f. m. Gargarejo, a acção de gargarejar.
GARGARIZZARE v. n. } Gargarejar, gargare-
GARGARIZZARSI v. n. p. } jar-se, lavar-se a boca, a entrada da garganta com gargarejo, com hum licor preparado.
GARGARIZZATO adj. m. TA. f. Gargarejado, lavado com gargarejo.
GARGATTA f. f. }
GARGATTO f. m. } Quella, garganta.
GARGATONE f. m. Gorgulho, bicho, que roe o trigo.
GARGHERISMO v. **GARGARISMO**.
GARGOZZA f. f. }
GARGOZZULE f. m. } v. } **GARGATTA**.
GARIANDRO f. m. Qualidade de pedra preciosa.
GARIBO v. **CARIBO**.
GARIGLIO f. m. A substancia da noz, fechada em suas separações.
GARIGLIONE f. m. Qualidade de som harmonioso.
GARINGAL f. m. Garingal, arvore, ou raiz, que ha na Persia.
GARIOFILATA f. f. Qualidade de herva, cr' raiz matigada dá hum cheiro semelhante ao cravo da India. Termo de Botanica.
GARNACCA v. **GUARNACCA**.
GARO f. m. Garo, arenque, ou certa especie de lagosta.
GAROFANARE v. a. Dar o gosto, ou cheiro de cravo da India.
GAROFANATA f. f. } Juliana, qualidade de plan-
GAROFANATO f. m. } ta, que matigada exhala de si hum cheiro semelhante ao do cravo da India.
GAROFANATO adj. m. TA. f. Que tem o cheiro de cravo da India.
GAROFANO f. m. Arvore aromatica, que produz o cravo da India.
Garofano. Cravo da India; fruto.
Garofano. Qualidade de planta, que tem hum cheiro semelhante á arvore, que dá o cravo da India.
Garofano. Flor desta planta, que tem hum cheiro semelhante ao cravo da India.
GARONTOLARE v. a. Dar punhadas, murros.
GARONTOLO f. m. Punho, mão fechada.
Garontolo. Punhada, murro.
GAROSAMENTE adv. Litigiosamente, com disputa, contenciosamente, á porfia, com emulação.
GAROSELLO f. m. Cavalhada, qualidade de carreira a cavallo: *Ludrica equitatio*.
GAROSELLO dim. m. LA. f. **DI GAROSO**. Hum pouco pendenciador, algum tanto teimoso.
GAROSO adj. m. SA. f. Pendenciador, litigioso, obstinado, teimoso, cabequedo, contencioso, porfiado, rixoso.
GARPA f. f. Grapa; enfermidade dos cavallos.
GARRETTA } v. } **GARETTO**.
GARRETTO }

GARRÉVOLE. adj. m. f. Ralhador, reprehensor, cheio de reprehensões, que ameaça gritando.

GARRIMENTO. f. m. Ralho, reprehensão; a acção de gritar, de reprehender.

GARRIRE. v. a. Gorgear, cantar, fallando-se dos passaros.

Garrire. Ralhar, disputar, increpar, gritar, fallando-se dos homens.

Garrire. Reprehender asperamente, arguir, ameaçando muito.

Purchè mia coscienza non mi garra. Porque a minha consciencia não me remorde.

* **GARRISSA.** v. **GARRULITÀ.**

* *Garrissa.* Palradura, loquacidade excessiva.

* **GARRISSARIO.** adj. m. RIA. f. Chilreador, que canta muito.

* *Garrissario.* Fallador, palrador.

GARRITIVO. adj. m. VA. f. Proprio para ralhar, para reprehender, que reprehende.

GARRITO. f. m. Vociferação, ralho, grialhadura.

v. **GARRIMENTO.**

GARRITORE. v. m. Ralhador, reprehensor, o que ralha.

GARRITRICE. v. f. Ralhadora, reprehensora, a que ralha.

La garritrice rana. A gritadora rã.

* **GARRIUOLO.** v. **GARRITORE.**

GARRULAMENTE. adv. Loquazmente, falladoramente, com loquacidade excessiva.

GARRULARE. v. n. Gorgear; fallando-se dos passaros.

Garrulare. Palrar, charlatear; fallando-se dos homens.

GARRULETTO. dim. m. TA. f. **DI GARRULO.**

Algun tanto fallador, hum pouco palrador.

GARRULITÀ.

GARRULIDADE. } Gorgeo, chilreadura, canto dos passaros.

GARRULITATE. f. f. }

Garrulità. Maledicencia, inveja, aspereza de genio, murmuração.

GARRULO. adj. m. LA. f. Que gorgoa, que canta.

Garrulo. Grialhador, loquaz, palrador, chocarreiro, charlateador.

GARZA. f. f. Garça; ave.

Garza. Gaza; qualidade de franja. v. **BIGHERINO.**

GARZATORE. v. **CARMINATORE.**

GARZETTO. dim. m. **DI GARZA.** Pequena garça.

* **GARZOLINO.** v. **GARZONCELLO.**

GARZONA. f. f. Mancebazinha, rapariga.

GARZONACCIO. peior. **DI GARZÒNE.** Mão rapaz, criado vil.

GARZONASTRO. peior. Rapaz imperito, moço de pouca experiencia, tolo, nescio.

GARZONCELLO. dim. m. } Dim. **DI GARZÒNE.**

GARZONCINO. dim. m. } Rapazinho, pequeno moço.

GARZÒNE. f. m. Mancebo, rapaz, moço.

Garzòne. Aprendiz, rapaz, que aprende algum officio.

Garzòne. Moço, mancebo, rapaz, que está fervindo.

Garzòne di stalla, che governa i cavalli. Moço dos cavallos, da cavallarice.

GARZONEGGIARE. v. n. Crescer, fazer-se rapaz, mancebo.

GARZONETTO. dim. m. **DI GARZÒNE.** Rapazinho, rapaz pequeno.

* **GARZONEVOLMENTE.** adv. Puerilmente, petulantemente, como rapaz, perdidamente, como mancebo.

* **GARZONEZZA.** f. f. Puericia, adolescencia, idade de rapaz.

* **GARZONILE.** adj. m. f. De rapaz, pueril, juvenil.

GARZONISSIMO. sup. m. MA. f. Muito rapaz, muito mancebo.

GARZONOTTO. aug. Mancebo, que está na idade da puberdade.

GARZUOLO. f. m. O olho das hervas, como das alfaces, das coves.

Garzulo. Qualidade de linho canhamo muito fino.

G A S

GASTIGAGIONE. v. **GASTIGAMENTO.**

GASTIGAMENTO. f. m. Castigo, pena, punição, a acção de castigar.

Gastigamento. Educação, ensino, doutrina.

GASTIGAMATTI. f. m. Açoute, diciplina, azorrague, bastão.

GASTIGANTE. p. a. m. f. Que castiga, castigando.

GASTIGARE. v. a. Castigar, punir.

Gastigare. } Reprehender, dar huma re

Gastigare con parole. } preheisào, vituperar.

Gastigare. Admoestar, advertir, ensinar.

Chi uno ne castiga, cento ne minaccia. Proverbio. O castigo, que se dá a hum, serve a muitos de exemplo: *In unum hominem animadversio sexcentis exemplo est.*

GASTIGARSI. v. n. p. Castigar-se, corrigir-se, emendar-se.

GASTIGATO. adj. m. TA. f. Castigado, punido.

Gastigato. Reprehendido, censurado.

Gastigato. Admoestado, advertido, ensinado.

Gastigato. Emendado, corrigido, correcto.

Gastigato. Regulado, conveniente; que corresponde ás leis.

* **GASTIGATOJA.** f. f. Castigo, punição, pena.

GASTIGATORE. v. m. Castigador, o que castiga.

Gastigatore. Censor, reprehensor, admoestador.

GASTIGATRICE. v. f. Castigadora, a que castiga.

Gastigatrice. Censora, reprehensora, a que reprehende.

GASTIGATURA. f. f. } Castigo, pena, punição,

GASTIGAZIONE. f. f. } supplicio, vingança justa

GASTIGO. f. m. } de algum crime; a acção

de castigar.

GASTRICA. f. f. Nome, que se dá a duas diramações da veia porta. Termo de Anatomia.

GASTROCNEMIO. f. m. Nome, que se dá a hum musculo do pé. Termo de Anatomia.

GASTROEPILOICA. f. f. Nome, que se dá a duas diramações da veia porta. Termo de Anatomia.

GASTROMANTE. f. m. Adivinho, que professa a sciencia de adivinhar pelas empollas.

GASTROMANZIA. f. f. Gastronomia, qualidade de adivinhação, que se faz pelo meio das empollas, nas quaes o adivinho, falsamente enganando, pensa ver huma virgem, e outras semelhantes cousas.

G A T

GATTA. f. f. Gata. v. **GATTO.**

GATTACCIO. peior. Mão gato.

GATTAFURA. f. f. Qualidade de torta feita de queijo fresco.

GATTAJA. f. f. } Gateira, buraco em huma

GATTAJOLA. f. f. } porta, por onde entrão os

GATTAJUOLA. f. f. } gatos.

GATTERO. f. m. Chopo branco, arvore.

GATTICE. f. f. Qualidade de planta.

GATTILAMENTO. f. m. O mear do gato, meadura.

GATTINO. dim. m. **DI GATTO.** Gatinho, gato pequeno.

GATTO. f. m. Gato, o macho da gata, animal domestico.

Gatto, ajuntando-se á palavra *Uomo*, significa Homem acautelado, manhoso, astuto, fino, malicioso, sagaz.

Gatto frugato. Nome, que se dá aos homens do campo por zombaria, quando vindo á Cidade anão todos palmados, olhando para huma, e outra parte, saltando-lhes os olhos na cara.

Gatto. Por ecarneo. Aldeão, rustico, lavrador, paizano.

Gat-